

# 聖神華人天主教團體

Holy Spirit (Sheng Shen) Chinese Catholic Community  
c/o Diocesan Centre, Archdiocese of Ottawa, 1247 Kilborn Place, Ottawa, Ontario K1H 6K9  
Tel: (613) 747-2080 www.ottawachinesecatholic.org



主教代表 Archbishop's Delegate

黃礎健神父 Rev. Bosco Wong

牧靈協調人 Pastoral Co-ordinator

范浩泉 Peter Fan peter@fan.com

• 主日感恩祭 Sunday Mass •  
星期日中午十二時 12:00PM

• 成人慕道班 Catechetical Class for Adults •  
星期日上午十時半 10:30AM

• 兒童禮儀 Children Liturgy •  
星期日中午十二時 12:00PM

## 財務委員會 Temporal Administration Committee 2008

Chair:

鄧鉅振 Thomas Tang thomas\_tang@rogers.com

Past Chair:

曾煥華 Adison Tsang 613-769-6238

委員 Committee Members:

李嘉華 Virginia Lee kwlee596@hotmail.com

Celine Ma jjjccc90@hotmail.com

黃庭光 Bosco Wong wongbosco27@hotmail.com

## 牧靈議會 Pastoral Council 2008

主席 Chair

Co-Chair:

曾煥華 Adison Tsang 613-769-6238

黃英 Huang Ying yinghuangcanada@yahoo.ca

Past Chair:

羅靜如 Angelina Lo angelina.cy.lo@gmail.com

秘書處 Secretariat

歐陽佩詩 Teresa Au Yeung teresa\_sasa@hotmail.com

陳育峰 Yu Feng Chen yfchenca@rogers.com

Celine Ma jjjccc90@hotmail.com

司徒黃金霞 Teresa Szeto 613-247-7126

禮儀 Liturgy

李美玲 Mei Ling Li meilingli63@hotmail.com

Rexan Wong rexanw@hotmail.com

黃暉 Wei Huang teresaweih@yahoo.com

陳瑞朝 David Chan chanscdavid@yahoo.com

信仰培育 Christian Education

Dicky Wong itr217@gmail.com

Dennis Duan dennis\_dx@yahoo.com

沈錫雄 Edward Sham sham.edward@gmail.com

團體生活 Community Life

Coordinators:

陳楚儀 Chor Yee Chan chanscdavid@yahoo.com

陳麗珠 Linda Chan lindachang@hotmail.com

Past Coordinator:

陳淑芬 Cecilia Chan cecechow@gmail.com

Members:

Rosa Au Yeung rosac@canada.com

張貴鳳 Jessica Chan jesscheung\_2000@yahoo.com

Anita Cheung anstcheung@yahoo.ca

林德榮 Tak-Wing Lam twlam@primus.ca

John Nung jnungconsulting@yahoo.com

黃振方 James Wong 613-823-6510

David Xia davidxiabj@yahoo.ca

Jennifer Yeung pyeung@sympatico.ca

公共關係 Public Relations

黎寶珍 Katie Ng hkga1@bellnet.ca

黃英 Ying Huang yinghuangcanada@yahoo.ca

<Bulletin, Web> Francis Lai franzlai@gmail.com

# 約伯傳讀後 (上)

文/ 杜寶田神父

由思高学会的引言中、我们已知道「作者根据一个民间故事，以優美的詩体，編寫了這部戲劇色彩的对白式傑作。有人稱為聖經中算是最優美的作品」。有人初次听到約伯不是真實歷史人物，感到大驚小怪。其實大可不必，耶穌的一切比喻都不是真人真事，只不过是為解釋啟示的道理。

約伯傳的內容，是在討論人生中一件重要問題：為甚麼好人有時生病或受苦？古代醫學知識有限，無法診斷疾病的根由，也不能对症下药。但人們總是不甘處於無知與無能中，於是他們試着從医药以外的地方，尋找病因和治療。古代以色列民族憑着濃厚的宗教意識，把它推到天主身上，因為祂是創造主。將病源歸咎於人的罪惡和上主的懲罰，因為好人必蒙祝福，天主必賜他們健康、多財、多子女。痛苦既由罪惡所引起，解救之道就只有認罪求饒。約伯的三位朋友一致強調，遭受痛苦的惟一理由即罪惡的結果。所以約伯答道：「你們想以詭詐來為天主辨護，以謊言來為祂說理。難道你們想偏袒天主，有意為祂辨護？」（十三章 7-8）。

第四位年輕的友人厄里烏提供另一原因：可能是天主為驚醒世人或為鍛煉祂所鍾愛的人，總之人不可埋怨批評天主。（32 - 37章）。最終作者結論：人要承認自己的無知。但對於痛苦的原因和意義並未寫出具體的回答。

前任教宗若望保祿二世，在一九八四年二月十一日（為病人祈禱日），發出一道牧函：「論得救恩的痛苦」；對此問題作了深入的研究與啟發。洋洋三萬字，今摘要簡述如下。受苦的人（並非其他動物）才知自己在受苦並追問，為了甚麼。假如人得不到滿意的解答，以人之為人而言，就更增他的痛苦（#9）。痛苦常是一個奧秘，我們知道我們是無法充分地完備地予以說明的（#13）。以人性而言，可以坦承沒有答案，就像承認我們人類是有局限的，這就是人的一個現實。

唯有在信仰的光照下，以信德的名義和力量，我們才敢碰這一個在每一個人看來是不可捉摸的問題（#4）。聖保祿宗徒說：在我的肉身上，為基督的體一教會，補充基督的苦唯所欠缺的。（哥1:24）。這些話似乎是經過漫長的痛苦過程，並且因天主聖言的光照後，才得到的結論——保祿的這些話最終的發現，是伴隨着喜樂的價值。因此這位宗徒又寫道：「如今我為你們受苦，反覺高興」。這個喜樂是由發現受苦的意義而得，這種喜悅雖然是寫這些話的塔爾索的保祿個人的分享，但同時也是對任何世界上的人有一樣的價值。保祿宗徒擁有他自己的發現，並因此而喜悅，因為這樣能幫助他人——就像它幫助了他自己一樣——使人能了解痛苦的救恩意義。（# 1）。為了體認「為甚麼」有痛苦真正的解答，我們必須瞻

仰天主愛的啟示，天主的愛是任何東西存在的意義的最後根源。愛也是痛苦意義最豐富的根源，但痛苦常是一個奧秘，（#13）。所以在他救贖的使命內，

天主子必須從超越性的根子上，打擊那在人類歷史上蔓延的邪惡。這些邪惡超越性的根子，深植在死亡之中；它們是人喪失永生的基礎。天主獨生子的使命在於征服罪惡和死亡。他用服從至死來征服罪惡，用他的復活來克服死亡。（#14）。

救贖之主為人並代替人忍受了痛苦。在這救贖中，每一個人有他自己的的一份。每一個人被召分擔此痛苦，藉此痛苦救贖得以完成。…基督藉痛苦帶來救贖，祂也使人類的痛苦提昇到救贖的層次。為此，每個人在他的痛苦中，也可以成為分享基督的救贖痛苦的人。（#19）。雖然由於基督的痛苦已圓滿完成，但在人類歷史中還生活着，並以它特殊的方式繼續不斷地在發展。它之生活和發展，是以教會基督身體，在教會的幅度中、人由於與基督愛的結合，每個人的痛苦，圓滿基督的痛苦。這樣完成基督的痛苦，就如教會完成基督救贖的工程一樣。教會的奧蹟——這個在本身也完成基督被釘死而復活的身體的妙體——同時指出人的痛苦完成基督的痛苦場所。（#24）。因為所有受苦的人，一齊被召「分擔基督的苦難」（伯前四：13）。

## ❖ ❖ ❖ FROM THE DIOCESAN CENTRE ❖ ❖ ❖

### LENTEN SCRIPTURE REFLECTION FROM ARCHBISHOP PRENDERGAST:

Reflection on Sunday scripture available on diocesan website ([www.catholicottawa.ca](http://www.catholicottawa.ca)) on Saturday (link is in the text of the announcement). People are invited/encouraged to use it for personal reflection or in small group reflection (link to process is available).

### LECTIO DIVINA:

Once a month, Archbishop Prendergast leads young adults in a meditation on the Gospels called Lectio Divina. The next gathering will be held on Friday, Mar. 7, 7:00 - 9:00 p.m. at Holy Rosary Church (20 Grant St). The evening starts with Mass! Info: Ted (613-738-5025 ext 231).

### GOOD FRIDAY WAY OF THE CROSS:

Through the streets of downtown Ottawa. Procession, prayer, meditation and song. Led by Archbishop Terrence Prendergast, S.J. Begins 9:30 a.m., Friday, March 21 at St Patricks Basilica. Arrival at Notre-Dame Cathedral at 11:30 a.m. Sponsored by Communion and Liberation. Info: (613-241-7496).

### COME & SEE FOR MEN:

Have you ever thought of becoming a priest? Our "Come & See" group meets each month for fellowship, prayer & discussion. Next meeting: Fri., March 28, 6:30 p.m. at St. Patrick Basilica on Kent St. Info: Fr. Joseph Muldoon (613-738-5025).



# 新年賀新歲

2008年2月3日(星期日)

從籌備工作開始，各弟兄姊妹已忙碌地分配工作，包括報置場地、食物菜單、座位分配及表演節目等等…，各人負責不同的崗位，發揮了基督的團體精神。

今年的慶祝活動，大約有240多人參加，由於場地有限，不能容納太多人的關係，門票很快已被搶購一空；以致有些弟兄姊妹未能購票參加，在此深表歉意！

在2月3日那天，首先由主教主持彌撒，待彌撒結束後，各人均陸續入座預早安排的座位，準備慶祝農曆新年。本堂區亦深感榮幸，主教及幾位神父能與我們一同慶祝，最高興是有很多昔日的教友，能回來與我們歡渡好時光；希望在未來的日子，能見到更多的新舊教友參與其他的活動。

當兩位司儀宣佈慶祝活動正式開始，便由少年舞獅組作出第一個表演，緊接著是特備節目，由團體各組代表，穿著色彩繽紛的民族服裝，分別向主教獻上禮物。跟著，便是切燒豬儀式，完成後，由主教主持帶領祈禱及祝聖後，各人立刻可享用豐富的美食。致於慶祝活動的菜單，是由一群“廚房”精英的悉心安排所砲製出來的，各人都吃得津津有味，簡直可媲美渥太華的大酒樓。

在進食期間，由財神爺大派利事，接著是由老、中、青及兒童組的各大表演，表演節目更是包羅萬有，包括舞蹈、太極/太極扇、二胡/小提琴伴奏、東北民歌及各種賀年歌曲，各人的表演簡直是精彩萬分，令觀眾及聽眾回味無窮。

在兩位司儀的帶領下，整夜的氣氛更是絕無冷場，節目更是一浪接一浪，而晚餐後，由福祿壽樂隊伴奏懷舊金曲。其間更有幸運大抽獎，獎品豐富，很多人更是滿載而歸！

今夜最令人興奮的，莫過於主教到每一檯逗留幾分鐘，與各人寒暄問候，其待人接物，更令人倍感親切！相信主教看



見各弟兄姊妹能和睦相處，以互助互愛的精神，將本年的賀新歲晚會弄得有聲有色，各人的功勞是沒有白費的，特此向各位台前幕後的工作人員致敬。

在這個愉快的晚會結束後，各人均要收拾依依不捨的心情離開，在此祝大家新年快樂及身體健康！主祐平安！

文/ 張貴鳳

## 團體消息及活動

1. 兒童主日學將於三月二日開學。時間是：11:15至中午。歡迎6-10歲的兒童參加。查詢請與May Nung聯絡。  
The Children Sunday School will be starting on March 2, from 11:15 to noon. The lesson is for children of 6 to 10 years old. For more information and registration, please contact May Nung.
2. 三月二日感恩祭後一時三十分將舉辦信仰成長講座，題目為「四旬期及其禮儀的意義」，歡迎各兄弟姊妹參加。這講座將以國語舉行，請各教友留意。
3. 四旬期反省及反思：藉着四旬期，杜實田神父特別于三月八、九日，從滿地可來到本團體和兄弟姊妹進行反省、反思及彌撒。詳情請和范浩泉聯絡。
4. 團體將於七月廿六及廿七日，連續兩天舉辦週年反省避靜，詳情請參閱壁報版上之公佈。報名及查詢請與Dicky Wong聯絡。
5. 為避免彌撒感恩祭受干擾，請各位教友關掉手提電話機。
6. 新的國、粵語成人慕道在十二月初展開。歡迎各教友介紹親友參加，亦歡迎教友擔任同行者，陪伴及鼓勵慕道朋友。如有任何查詢，請與Peter Fan或Dicky Wong聯絡。
7. 每週最新團體消息及活動，請參閱團體網頁 ([www.ottawachinesecatholic.org](http://www.ottawachinesecatholic.org))。



歡迎多倫多的朋友

# QALALA

## 誇啦啦零食店

憑此廣告可獲九折優待  
(特價品除外)

多倫多城市廣場 4350 Steeles Ave. E. Markham  
Market Village, Unit A25 Ontario, L3R 9V4 Tel: (905) 305-8395

# 皇仁太

Palais Imperial

名廚主理 精美點心  
各式小菜 天天茶市  
壽喜宴席 歡迎訂設

311 - 313 DALHOUSIE STREET  
OTTAWA, ONTARIO TEL: (613) 789-6888

## 兄弟酒樓

### Brother Wu Restaurant

川粵名菜 色香味全  
馳名北京烤鴨三吃  
週末供應北方小點

1060 St. Laurant Blvd., Ottawa  
Tel.: (613) 745-1791 Fax: (613) 745-1878



張裕榮律師 (安省, 香港執業律師)  
EDWARD Y.W. CHEUNG B.Sc., M.Sc., L.L.B., P.Eng.  
Barrister, Solicitor,  
Notary Public & Trademark Agent (Ontario) Solicitor (Hong Kong)

跨國業務 服務港加 (國語, 粵語, 英語)  
移民, 商標專利, 房地產, 公司合約買賣, 遺產處理, 民事訴訟, 並曾處理各地各類法律事項  
“辦中風集站”

22-5340 CANOTEK RD. OTTAWA, ONT. K1J 9C8  
電話 (613) 748-9898 傳真 (613) 748-1114

## YANGTZE DINING LOUNGE

### 揚子江酒家

Specializing in Cantonese Cuisine  
Licenced Under L.L.B.O.

700 Somerset St. W. For Reservations  
Ottawa, Ontario K1R 6P6 236-0555  
Private Dining Room Available (80 persons)



## 康寧藥房

Somerset Drug Ltd.

708A Somerset St. W. Ottawa, Ont. K1R 6P6

伍焯祺 藥劑師  
精通國語, 粵語, 英語  
免費送藥服務

電話: (613) 234-7011 傳真: (613) 234-7026  
營業時間: 星期一至五 (9:00-6:00時) 星期六 (10:00-3:00時)



## CLARICA

明信理財集團

曾煥華  
Adison Tsang  
333 Preston Street, Suite 800  
Ottawa ON K1S 5N4

Bus 613 723-7268  
Fax 613 723-7268  
Cell 613 769-6238  
adison.w.w.tsang@clarica.com  
www.clarica.com

Representing Clarica Financial Services Inc.  
and Clarica Investco Inc., a Mutual Fund Dealer



## 日信旅運

JBC TRAVEL CANADA LTD.

代理世界各地特價機票

竭誠為您服務

地址: 502 1/2 SOMERSET St. WEST  
OTTAWA, ONT. K1R 5J8 CANADA

電話: (613) 569-3888 1-888-206-3075  
傳真: (613) 569-1666  
網址: www.jbctravel.com



Stephen Siu, M.B.A.  
SALES REPRESENTATIVE

蕭禹璋  
(粵語)

## ROYAL LePAGE

Team Realty  
Integrity, Dedication and Quality, Broker

484 Hazeldean Rd. Kanata,  
Ontario, K2L 1V4

Direct: (613) 853-7733

Phone: (613) 592-6400  
Fax: (613) 592-4945  
Email: stephensiu@royallepage.ca

誠信可靠, 專業服務,  
令您夢想成真!  
Make Me Your Real  
Estate Partner

Web: www.ssiu-home4u.com